


 審批申請進行中 Application in process

 駁回申請 Rejected

檔案編號 File no.: MWP/PZP/F2/ - -

旅遊巴進入馬灣公園申請表

Application Form for Access of Bus to Ma Wan Park

注意：已透過表一登記列入主體表的 20 座位以上旅遊巴士，如在每日上午 10 時至下午 4 時期間進入馬灣公園，可毋需填寫表 2 預先申請馬灣禁區道路許可證。

Note : Bus more than 20 seats and already included in the Master List via Form 1 can gain access to Ma Wan Park without requiring to apply for Ma Wan Prohibited Zone Permit via Form 2 between 10 am and 4 pm daily.

申請者資料 Particulars of Applicant (所有資料請以正楷填寫 / Please fill in the form in BLOCK letters)			
公司/團體名稱 Name of Company/Group		聯絡人姓名 Contact Person 先生/小姐 Mr. /Ms.	
聯絡資料 Contact Information	電話 Tel.	手電 Mobile	傳真 Fax 電郵 Email
申請者擬參加活動 所屬之營運機構 Relevant Operator(s)		請先傳真至相關營運機構蓋印 Please fax to relevant operator for stamp first	
<input type="checkbox"/> 馬灣大自然公園 Ma Wan Park Nature Garden 傳真 Fax: 3446-1230 (須已獲本處審批團體預約參觀) Prior approval for group appointment required)		挪亞方舟營運機構蓋印 Noah's Ark Operator's Stamp (如無蓋印即無效 Invalid without stamp) <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin: 0 auto;"></div> 預約編號 Booking ID.: _____	
<input type="checkbox"/> 挪亞度假酒店 Noah's Ark Resort 傳真 Fax: 3411-8844			
<input type="checkbox"/> 方舟多媒體博覽館 Ark Expo 傳真 Fax: 3411-8555			
<input type="checkbox"/> 臻訓中心 Anchor House 傳真 Fax: 3411-8822			
<input type="checkbox"/> 珍愛地球館 Treasure House 傳真 Fax: 3411-8884			
<input type="checkbox"/> 方舟生命教育館 Ark Life Education House 傳真 Fax: 3411-8882		<input type="checkbox"/> Golden Arc Limited 傳真 Fax: 3411-8701	
<input type="checkbox"/> 太陽館及度假營 Solar Tower & Camp 傳真 Fax: 2907-1107		<input type="checkbox"/> 使命拓展部 Mission Development Team 傳真 Fax: 3411-8715	
參加人數 No. of Participants			
申請詳情 Details of Application 此表格必須在申請進入馬灣日期不少於 2 個工作天之上午 11 時或之前以傳真方式遞交至馬灣公園服務處，逾期恕不受理。(註：工作天不包括星期六、日及公眾假期) / This form must be submitted to Ma Wan Park Management Services Office by fax on or before 11am, and no later than 2 working days prior to the date of entry. Late applications will not be accepted. (Remark: Working days exclude Saturdays, Sundays & Public Holidays.)			
巴士公司名稱 Name of Bus Company		使用許可證進入馬灣日期 Date of Entry _____年 yy _____月 mm _____日 dd (星期 Day _____)	
進入巴士數量 No. of Buses Entering	巴士進入馬灣時間 (只可✓一格) Applied bus entry time (✓ only one)	如申請同一天須再次進入 (只可✓一格) If re-entry is required on the same day (✓ only one)	
禁區許可證之使用時間為申請進入時間的前後 1 小時 例：9:00 的申請將會獲發 8:01-10:00 時段的禁區證 Approved time-slot will be 1 hour before & after the applied time; e.g. 8:01-10:00time-slot will be granted to the applied bus entry time at 9:00.	<input type="checkbox"/> 9:00 <input type="checkbox"/> 17:00 # 其他時段 <input type="checkbox"/> # Others <input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> 9:00 <input type="checkbox"/> 17:00 # 其他時段 <input type="checkbox"/> # Others <input type="checkbox"/> _____	
# 申請上午 8 時前或下午 6 時後之許可證須直接與馬灣公園服務處職員聯絡 # Please contact the staff of Ma Wan Park Management Services Office directly for application of permit before 8am or after 6pm			
車輛登記號碼(必須填寫) Vehicle Registration Number(s) (Necessary information) 如有需要，請在括弧內填上後備車輛 [備註：每部巴士不可超過一部後備車輛。] Please indicate reserve vehicles, if necessary, in bracket. [Note: <u>At most</u> one reserve vehicle for each bus only]			
1. _____ (後備 Reserve: _____)		2. _____ (後備 Reserve: _____)	
3. _____ (後備 Reserve: _____)		4. _____ (後備 Reserve: _____)	
5. _____ (後備 Reserve: _____)		6. _____ (後備 Reserve: _____)	
細閱後必須全部 ✓ 選 Must ✓ all after perusal			
<input type="checkbox"/> 本公司/機構已詳閱「巴士進入馬灣公園申請需知」並承諾遵守所有規定，包括馬灣上道路禁區許可證的簽發條件(特別是遵守已批核的指定時段)。/ We have perused the "Notes for Application for Access of Bus to Ma Wan Park". We agree to comply with all the requirements including the "Conditions of Issue of Prohibited Zone Permit for roads in Ma Wan" (especially compliance with the approved timeslot).			
<input type="checkbox"/> 本公司/機構證實上述巴士已被列入「主體表」，在擬使用許可證當日仍持有有效的車輛登記文件及客運營業證。/ We confirm that the above bus(es) is included in the "Master List" and holds a valid Vehicle Registration Document and Passenger Service License Certificate.			
<input type="checkbox"/> 本公司/機構證實上述巴士類別已獲准提供遊覽、酒店或合約式出租服務(A01, A02 或 A08)，或復康巴士已獲 B03 批註。/ We confirm that the above bus(es) is endorsed for operation of tour, hotel or contract hire services (A01, A02 or A08), or B03 endorsement for rehabus.			
公司/團體申請代表簽署 Signature of Company/Group Representative		申請日期 Date of Application _____年(yy) _____月(mm) _____日(dd)	

旅遊巴進入馬灣公園申請需知

Notes for Application for Access of Bus to Ma Wan Park

已透過表一登記列入主體表的 20 座位以上旅遊巴士，如在每日上午 10 時至下午 4 時期間進入馬灣公園，可毋需填寫表 2 預先申請馬灣禁區道路許可證。敬請注意除了上述所列明之時間外（即每日上午 10 時前及下午 4 時後），此類別巴士如欲進入馬灣公園，仍須在 2 個工作天前透過馬灣公園服務處申請禁區許可證。

Bus more than 20 seats and already included in the Master List via Form 1 can gain access to Ma Wan Park without requiring to apply for Ma Wan Prohibited Zone Permit (PZP) via Form 2 between 10 am and 4 pm daily. Please note that bus shall still apply for a PZP 2 working days in advance other than the abovementioned designated times (i.e. before 10 am and after 4 pm daily).

*備註：根據現行法例第 374 章道路交通條例第 2 條裏釋義，指經構造或改裝，以運載司機及多於 19 名乘客及其個人財物的汽車。

*Remark: "bus" means a motor vehicle constructed or adapted for the carriage of a driver and more than 19 passengers and their personal effects (Cap.374 S2)

1. 公司/團體如須申請以旅遊巴進入馬灣公園/挪亞方舟/太陽館，必須先獲得相關營運機構之活動審批，並由所屬營運機構在「旅遊巴進入馬灣公園申請表」(表 2)蓋印核實，馬灣公園服務處(服務處)方會繼續處理有關申請。
2. 申請者必須填寫表 2 內所有資料，並在擬使用「馬灣上道路禁區許可證」(許可證)進入馬灣日期前不少於 2 個工作天之上午 11 時或以前以傳真方式遞交至服務處。
3. 申請如獲審批，服務處將會在旅遊巴批准進入馬灣日期 2 天前以傳真方式把「禁區許可證換領通知書」發放給申請者。申請者請轉交給旅遊巴司機及提醒他/她必須在使用日攜同該通知書先駛往青衣觀景台停車場入口旁之派發點換領有關許可證，並按照許可證上批准的時段內進入馬灣。(換領地點及時間如有更改將有適當通知)
4. 有關許可證之申請須由運輸署批核，並由服務處統籌申請。每一張許可證只可供一部旅遊巴使用。
5. 只有已登記及列入「主體表」內的旅遊巴，才有資格透過服務處申請有關許可證。
6. 旅遊巴司機前往換領有關許可證時須在「禁區許可證換領通知書」上簽署，唯無須公司蓋印。
7. 申請者在遞交申請表後如須更改或修正申請表上的資料，將被視作取消原有申請，申請者須重新入表申請。
8. 申領及簽發有關許可證毋須收費。
9. 車輛經青嶼幹線進入馬灣需按照法例繳付使用青嶼幹線費用。
10. 馬灣禁區許可證並無授予任何泊車特權。
11. 車輛可停泊在馬灣公園之旅遊巴停泊處及須繳付有關收費。
12. 服務處有權隨時修訂上述各項規定而毋需預先通知申請者。

1. A company/group shall seek prior approval for arranging activity at Ma Wan Park Nature Garden/Noah's Ark/Solar Tower before submitting the "Application Form for Access of Bus to Ma Wan Park" (Form 2). Then, the submitted Form 2 must be endorsed and stamped by the relevant Operator(s) before further handling by Ma Wan Park Management Services Office (MSO).
2. The applicant shall fill in all necessary information on Form 2 and submit the completed form to MSO by fax on or before 11am, no later than 2 working days prior to the applied bus entry date and use of the approved Prohibited Zone Permit (PZP) for roads in Ma Wan.
3. If the application is approved, MSO will send the "Notice for Redemption of Prohibited Zone Permit" to the applicant by fax 2 days prior to the approved bus entry date. The applicant shall pass the redemption notice to the coach driver and remind him/her that he/she must bring along with the redemption notice to collect the PZP at the Distribution Point adjacent to the Tsing Yi View Point Carpark entrance on the day of use. The coach driver can access to Ma Wan within the approved time-slot as shown on the PZP. (Distribution Point and collection time subject to change with proper notification.)
4. The PZP will be issued by the Transport Department. MSO will co-ordinate the applications for PZP. Each PZP can only be used by one bus.
5. Only coach(es) on the Master List will be eligible for applying PZP via MSO.
6. Countersigning on the redemption notice is required upon collection of the PZP, but company stamp is not necessary.
7. The application will be deemed cancelled for any amendment of information on Form 2 after submission. The applicant needs to resubmit a new application.
8. Application for / issue of PZP is free of charge.
9. Coach(es) entering Ma Wan via Tsing Ma Bridge shall pay toll for use of the Bridge as required under Hong Kong law.
10. The PZP does not confer any parking privilege.
11. Coach(es) can park at the Coach Parking Spaces of Ma Wan Park and pay the parking fees.
12. The above guidelines are subject to change without prior notice.

馬灣上道路禁區許可證的簽發條件

Conditions of Issue of Prohibited Zone Permit for Roads in Ma Wan

1. 馬灣上道路禁區許可證不得轉讓。
 2. 獲發禁區許可證的車輛在使用當日必須持有有效的車輛登記文件及客運營業證，並獲准提供遊覽、酒店或合約式出租服務(A01, A02 或 A08)；復康巴士則必須已獲 B03 批註，而該車輛的駕駛者須持有有效的香港駕駛執照。
 3. 禁區許可證持有人必須在使用當日將有關許可證張貼在有關車輛車頭的擋風玻璃上，並在到達馬灣公園旅遊巴停泊處時將有關許可證交還該處當值的職員。
 4. 禁區許可證持有人必須嚴格遵守在許可證及附件上已批核的指定時段內進入馬灣，及遵守許可證上列出的其他條件。
 5. 禁區許可證持有人必須小心保管和使用有關許可證，如遺失或損壞有關許可證，持證者有責任即時向警方報失，並告知服務處遺失禁區許可證一事。
1. Prohibited Zone Permit (PZP) for roads in Ma Wan is not transferable.
 2. On the day of use, the bus issued with PZP should have a valid Vehicle Registration Document and Passenger Service License Certificate, and be endorsed for operation of tour, hotel or contract hire services (A01, A02 or A08). For rehabus, B03 endorsement is required. Besides, the bus driver should possess a valid Hong Kong driving license.
 3. The holder of the PZP should display the PZP on the windshield of the relevant bus on the date of use, and should return it to the duty staff at Ma Wan Park's Coach Parking Area.
 4. The holder of the PZP should enter Ma Wan **strictly** within the approved time-slot specified on the PZP and relevant attachment, and comply with other conditions specified on the PZP.
 5. The holder of the PZP should keep and use the permit properly. In the event of loss or damage of the PZP, he should report the loss to the Hong Kong Police Force and inform MSO immediately.

個人資料(私隱)收集聲明 / Personal Data Collection Statement :

1. 於表格內所提供之個人資料只作處理上述申請之用。The personal data provided will be used for the purpose of the above application only.
2. 根據個人資料(私隱)條例，申請者有權要求查閱及更正表格內所提供的個人資料。You have the right to request access to and the correction of personal data in this form in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance.

馬灣公園服務處/Ma Wan Park Management Services Office 電話/Tel: 3446-1163 傳真/Fax: 3446-1230